

言语幽默的认知机制研究

——论概念合成理论对言语幽默的阐释力*

蒋冰清

(1. 湘潭大学 外语学院 湖南, 湘潭 411000; 2. 湖南人文科技学院 外语系 湖南, 娄底 417000)

[摘要]从认知的角度,利用概念合成理论较清晰地将言语幽默生成这一动态的过程呈现出来,一方面丰富了国内关于幽默言语的研究,有利于人们对幽默言语的理解。另一方面证明了概念合成理论对幽默的生成机制有很强的阐释力,同时也有助于人们对概念合成理解的进一步了解。

[关键词]言语幽默;概念合成;心理空间;激活;选择

[中图分类号]H019 [文献标识码]A [文章编号]1672-0598(2007)03-0133-04

幽默言语是人类日常生活中经常出现的一种语言交际形式。关于幽默言语的研究,很早以来哲学家、心理学家、语言学家和美学家等从不同角度和切入点就开始了,西方大致有三种主要理论框架(蔡辉、尹星,2005):

(1)Plato, Aristotle 和 Hobbes 的优越论。即幽默源于人们对于他人的优越感,是对他人的缺陷和错误的嘲笑。(2)Herbert Spencer, John Dewey 和 Sigmund Freud 的缓释理论,即是幽默对紧张的缓解或用来应付交际中的艰难环境。(3)Kant 和 Schopenhauer 的不一致理论,即幽默的产生是由于人们出乎意料地发现所期待的结果与所看到或听到的不一致。同样,汉语中的幽默研究可以溯源到先秦诸子百家时期,如《庄子》、《孟子》、《韩非子》;到宋元明清时代也有《笑林》、《笑录》等幽默作品。

初步形成于20世纪80年代的西方认知语言学将幽默研究推向了一个新阶段。幽默的语义模块理论和言语幽默一般性理论认为每一个幽默都含有两个语义模块,这两个模块在特定的语境中互相抵触,因而产生幽默(Attardo, 1991)。之后,Attardo(1997)又提出了幽默欣赏三步论,即起始阶段,矛盾产生阶段和矛盾解决阶段。这些理论和传统的幽默不一致论有着一定的相似性。但研究证明语义的不一致理论已经不能完全解读幽默产生的原因。我们认为,它只是幽默产生的必要条件之一。因此,Raskin(1985)和Attardo(1994)利用认知语言学中的框架和图示概念,从一个新的角度来解读幽默的产生及其幽默效果的获取过程。西方关于幽默言语理论研究的发展与深化,促进了国内学者对这一领域理论的研究。但国内从认知角度研究幽默言语的文章大多以关联理论为

背景,没能将人们在交际中幽默理解的动态过程反映出来。我们认为 Fauconnier(1997), Fauconnier & Turner(2002)等人的概念合成理论恰好能弥补这一缺陷。概念合成理论是一种意义构建理论。概念合成是对心理空间的基本的认知操作,运用在线的、动态的认知模式构建意义。因此,在解读幽默言语时,我们将利用概念合成理论之中的心理空间挪动来描述幽默生成思维过程中的一系列认知状态,把幽默生成的动态机制有效地揭示出来。

一、概念合成理论简介

概念合成理论(Conceptual Blending Theory)是 Fauconnier(1997), Fauconnier & Turner(2002)在心理空间(mental space)理论基础之上发展而来的一种认知语言学理论。该理论的核心观点是将概念合成看作是人类的一种基本的、普通的认知方式,存在于生活的各个领域之中,如文学、艺术、绘画等。

概念合成理论认为,最基本的概念合成系统(或网络)至少包含四个相互联系的心理空间,即两个属于不同认知域的输入空间(Input 1 和 Input 2),一个能抽象概括两个输入空间内容的类属空间(generic space),以及一个包含新显结构(emergent structure)的合成空间(Blend)。合成过程是将两个输入心理空间的共有结构及其共有的抽象信息投射到第三个空间即类属空间里;而同时,在这两个输入心理空间的基础上,通过跨空间地部分映现、匹配并有选择地投射到第四个空间即合成空间,合成空间从两个输入空间中提取部分结构,并形成新显结构。这样,这四个空间通过投射链彼

* [收稿日期]2007-01-27

[作者简介]蒋冰清(1969-)男,湖南安化人,湘潭大学外语学院在职硕士,湖南人文科技学院外语系,副教授,主要从事英语语言学及应用语言学研究。

此连接起来,就构成了一个概念合成系统(或网络)。

如图(1)所示,图中的圆圈代表心理空间,圆圈内的点代表各元素,元素之间的联系用线来表示,在输入空间 Input 1 和 Input 2 中的对应元素之间存在部分映射关系。这两个输入空间元素之间的映射关系用实线来表示。两个输入空间中的元素与类属空间,合成空间中元素之间的映射关系用虚线来表示。其中正方形表示合成空间中的新显结构(emergent structure)。值得注意的是,合成空间不是输入空间成分的简单相加,而是通过思维的系列认知活动产生一个新的概念化的结构的过程。这一点我们可以从图中合成空间中的相关信息看出,其他空间中相应元素被投射到合成空间之中后,可能合二为一(图中标示为两条虚线相交),也可能被投射为独立的元素(图中标示为两条虚线不相交)。概念合成是人们进行思维活动特别是进行创造性思维活动时的一种认知过程。

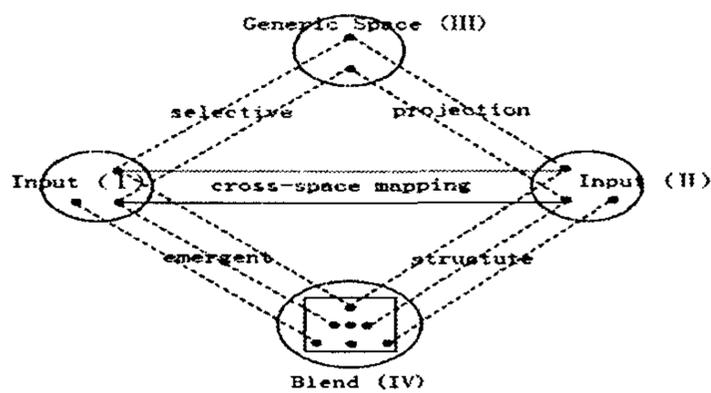


图 1

Fauconnier(1997), Fauconnier & Turner(2002)的概念合成理论可以较详细地说明心理空间认知状态的转换,可以使人们用心理空间挪动的流程来描述复杂思维过程中的一系列认知状态,这是一个明显的动态过程。同时,该理论认为,言语意义的在线构建也主要在于心理空间的合成。这是语言的普遍性规律。因此,概念合成理论对言语幽默的生成机制具有较强的阐释性。

二、概念合成理论对言语幽默生成机制的阐释

幽默言语是由具有幽默感的人为达到特定的目的而创造的一种特殊语言交际形式。它往往言此意彼,令人在回味与顿悟中领会到创制人的意图,发出会心的一笑。有人说过“幽默在笑者那里”,这表明言语幽默的成功有赖于受众对幽默言语的成功解读。下面,我们将以一则具体的幽默言语为例,从受众的角度来说明概念合成理论是如何阐释言语幽默的生成机制的。

My boyfriend and I were riding in his car when he asked me to put on my seat belt. Touched by his concern for my safety, I smiled “Thank you”. Then he added, “I don’t want to get a ticket”.

受众从“我”与驾车人的关系确立了这样的一个显性输入心理空间 I:我和驾车人是恋人关系,在驾车中,作为男友的驾车人关心“我”是一件理所当然之事。该心理空间建立的语境假设激活受众的概念连贯缺省性指望值(概念连贯缺省性指望值体现出人类往往根据常理对言语中的概念作出具有连接贯通特性的预设性要

求,由于是隐含的预设,因而是一个隐性的输入心理空间(记作 C1)——作为男友的驾车人一定会关心“我”。可是,当受众将业已形成的这两个心理空间与驾车人接下来所说的话而确立的另一个显性输入心理空间 II 所含的意义一起进行概念合成时,发现这三个心理空间难以合成,因为驾车人是明显地不关心

“我”。他说“I don’t want to get a ticket”。换言之,受众发现显性输入空间信息 II 与显性输入空间信息 I 建立的语境及其激活存在着语义冲突(如图 2 所示)。然而,在思维的运动过程中,受众不会因此停止找寻心理空间对接的连贯性和关联性,于是转向新的心理空间——重新解读男友的话:男友叫女友系好安全带,可男友说:“I don’t want to get a ticket”。这一显性输入心理空间 II 婉转地表达激活受众确立新的隐性心理空间(记作 C2);不系安全带,就要罚款。既然在坐车时不系安全带,就要罚款是交通法规的要求,那么同坐在一辆车里的他们均应系上安全带。于是显性输入心理空间 I,显性输入心理空间 II 第二次一起与被激活的并作为新的语境假设隐性输入空间 C2 再次进行概念关联合成,合成后的意义是:男友没错,“我”不系安全带,他就要被罚款。男友的话在新被激活的语境下,终于被女友理解,即话语意义上得到了关联与统一的解释。也就是说,这新的三个心理空间第二次对接成立,冲突和解,语义和谐,一个新的概念结构(新显结构)形成(如图 3 所示)。幽默效应便油然而生:女友自作多情,原来男友担心的是潜在的罚款而不是她的安全。

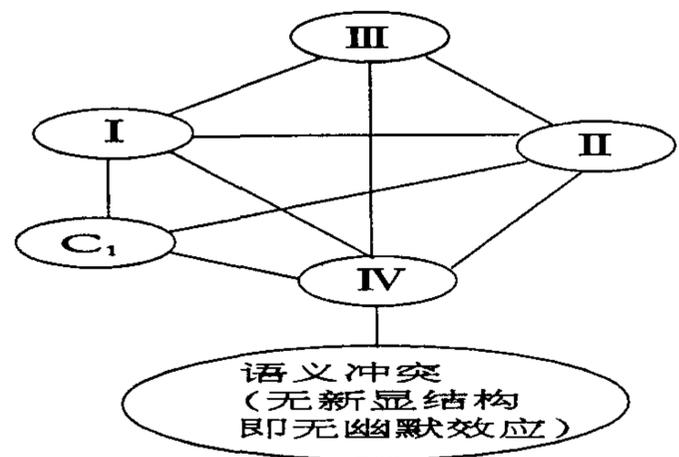


图 2

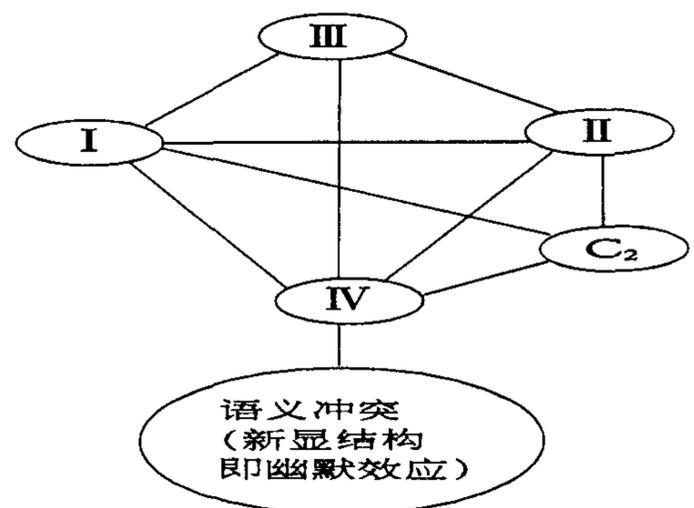


图 3

基于以上受众用概念合成理论解读言语幽默的分析,我们可以作出如下判断:

第一,言语幽默的生成涉及六个心理空间。四个具有意义的心理空间即两个分属于不同认知域的,由言语输入的显性的心理空间 I 和 II,以及由这两个显性心理空间激活的隐性心理空间 C1 和 C2;两个具有认知操作性的心理空间——类属空间 III 和含有新显结构的对概念进行合成的合成空间(IV)。

第二,言语幽默的生成经历了两个阶段。第一阶段——语义冲突:受众输入显性心理空间 I,建立语境空间并激活隐性空间 C1——概念连贯缺省性指望值,为寻语义关联,具有选择作用的类属空间 III 把心理空间 I、心理空间 II 和隐性空间 C1 全输入合成空间 IV 中,以心理空间 I 为语境将心理空间 II 和隐性空间 C1 进行概念关联合成,结果发现第一次心理空间合成出现概念连贯的不协调,心理空间发生冲突;心理空间冲突是转接或寻找新的心理空间的触发机制。于是,进入第二阶段——语义和谐:受众重新输入心理空间 II,并激活隐性空间 C2,由此构建比心理空间 I 更大的新语境,为言语交际成功再次寻找语义关联,类属空间 III 重新选择心理空间 I,心理空间 II 和隐性空间 C2,再度输入合成空间进行新的概念连贯性和关联性合成,发现心理空间 I、心理空间 II 在隐性空间 C2 所提供的新的更大的语境假设中找到心理关联。因而冲突和解,语义和谐,交际成功,幽默生成。

第三,言语幽默的生成过程经历输入、激活、选择、合成四个步骤两次合成。第一次合成的结果是语义冲突,第二次合成的结果是语义和谐,交际成功,幽默产生;两次合成的结果——语义冲突——语义和谐反复使用并固化下来,形成幽默认知过程的普遍规律。Coulson (2001)把理解幽默时从第一阶段过渡到第二阶段的过程称为“语义跃迁过程”(semantic leap)。

第四,在幽默生成的过程中,推理、关联与语境是幽默言语解读须臾不可离的三个前提。推理贯穿于整个幽默言语解读的始终;心理空间合成的基础就是各输入空间的彼此关联,即使发话人的言语在表面上不关联,那它也是故意设置的,因为这是概念连贯缺省性指望值产生的基础;语境是一切形式推理的依据。所以,我们说,言语幽默的生成是一个以心理空间为基础,推理、关联与语境等诸多要素共同参与的认知过程。

三、言语幽默的运作机制

在上文中,我们用概念合成理论探讨了幽默言语的认知过程以及所涉及的心理空间。然而心理空间并不是语言本身的有机组成部分,也不是语法的有机构件,但语言又不能脱离心理空间而存在。相反,语言在构建心理空间中非常重要,因为语言能确立各心理空间之间的关系以及各心理空间中各语义要素之间的联系。所以,分析言语幽默的心理空间中各语义要素之间的联系有助于探讨幽默的生成机制。在用概念合成理论探讨幽默言语的认知过程时,我们把所有的空间分成了两大类即心理操作空间和语义要素空间。在讨论言语幽默的运作机制时,我们所关注的对象是语义要素空间,因为只有语义要素空间(输入空间和激活空间)才具有语言意义,而语义要素空间的关系有语义冲突、语义和解,它们运

动的轨迹称之为语义迁移。

1、语义冲突是言语幽默生成的基本条件

语义冲突是言语幽默的一个突出特点,它也是幽默产生的基本条件。语义冲突通常包括四种情况:(1)交际双方的言语意义违反语义选择限制,造成语义关联的断裂。(2)违反常理现象而造成语义关联的岔断;(3)对期待的违反;(4)某种程度的荒谬。其实,在任何一个幽默言语的核心部分,我们均可以找出某种程度的荒谬、不合逻辑或对期待的违反或与常理相违反的现象,使得语言意义在连贯性和关联性出现裂痕。

2、语义跃迁是言语幽默意义产生的基本方式

幽默意义是对幽默言语意义不协调作出的回应,幽默的不协调是幽默成立的基本条件,但它仅是一种线索,是一种外在的形式特征,其真正的工作机制存在于受众因概念关联性制约对真正含义的推断过程之中。这一理解过程涉及一个领域的语义特征向另一个领域转移的过程。倘若我们把幽默的理解过程分为“识别”和“幽默意义推进”这两个阶段的话,那么,“识别”就是受众通过不协调及其性质作出在常规语境下句子语义连贯断裂的判断:“幽默意义推断”则是根据所涉及的双方事物之间的关系为找寻语义连贯在新的语境下对幽默的实际意义或说话者的真正意图进行推断的过程。

3、语义和谐、交际意义和幽默功能意义的产生是言语幽默意义产生的基本条件

如果说不协调是幽默产生的基本条件,语义跃迁是幽默意义产生的基本方式,那么语义和谐(协调)并产生交际意义和幽默功能意义是区别幽默和其他言语现象的重要条件。语义的不协调及其解决对幽默来说是至关重要的。这是因为具有幽默的言语是一种成功的交际,如果受众发出了笑声,这就表明:(1)两个冲突的心理空间在新的语境下获得了语义上的关联和统一,达到了语义和谐,这是交际成功的前提。然而这种语义和谐只是解释性的,它通过整合寓存于受众的心理空间之中;(2)只有整合出和谐的语义才能产生并传递出言语的交际意义,交际意义就是语义和谐的表现;(3)交际意义传递的同时,产生使人发笑的功能意义——幽默。笑就是受众感知到了幽默的标志,这同样也是语义和谐的结果(夏耕,2006)。试看如下幽默言语:

司机:“刚才我不小心压死了您的猫,我愿意弥补您的损失。”

主妇:“很好,但是,您真的会捉老鼠吗?”

司机是在常规的语境下作出他的承诺——赔钱或者赔一只猫。但主妇却误解了司机的承诺行为,这种误解是建立在将司机本人作为赔偿物——猫的替身的新语境前提下。这种想法的确出人意料,两个具有冲突意义的对话在这个新语境的参与下获得了解释,语义在心理空间获得了关联,即误会产生冲突,也正是误会产生幽默。

因此,我们认为言语幽默是一种依赖于不协调及其解决的言语现象,随着不协调的解决,交际意图显现,幽默产生。

总之,从概念合成理论对言语幽默生成的阐释,我们可知:从言语幽默的认知过程看,概念结构语义冲突——语义和谐是幽默言语长期固化的结果;从言语幽默的运作机制来看,概念结构语义冲突——语义和谐是言语幽默在语义层面的抽象;言语幽默的概念结构的运作——语义跃迁是个动态的结构。言语幽默在于言语中表现出先语义冲突、而后语义和谐,并随着语义和谐而产生笑的语言现象。

[参考文献]

- [1] Attardo, Salvatore & Victor Raskin. Script Theory: Joke Similarly and Joke Representational Model[J]. *Humor: International Journal of Humor Research*, 1991, (3): 293—347.
- [2] Attardo, S. *Linguistics Theories of Humour* [M]. Mouton de Gruyter, Berlin, 1994.
- [3] Attardo, Salvatore. The Semantic Foundations of Cognitive Theories of Humor[J]. *Humor: International Journal of Humor Research*, 1997, (4): 395—420.
- [4] Coulson, S. *Semantic Leaps: Frame—shifting and Conceptual Blending in Meaning Construction* [M]. Cambridge: Cambridge University Press, 2001.
- [5] Fauconnier, G. *Mental Spaces: Aspects of Meaning Constriction in Natural language* [M]. Cambridge: MIT Press, 1985.
- [6] Fauconnier, G. *Mappings in Thought and Language* [M]. Cambridge: Cambridge University Press, 1997.
- [7] Fauconnier, G. & M. Turner. *The Way We Think: Conceptual Blending and the Mind's Hidden Complexities* [M]. New York: Basic Books, 2002.
- [8] Raskin, U. *Semantic Mechanisms of Humor* [M]. Dordrecht: Reidel, 1985.
- [9] 蔡辉,尹星.西方幽默理论研究综述[J].*外语研究*, 2005, (1): 5—8.
- [10] 刘敦萍.概念整合对幽默言语的阐释力[J].*四川外语学院学报*, 2006, (4): 80—88.
- [11] 王文斌.幽默言语解读的在线认知机制阐释[J].*宁波大学学报(人文科学版)*, 2004, (2): 6—9.
- [12] 夏耕.从空间合成理论看言语幽默现象[D].*华中师范大学硕士论文*, 2006.

(责任编辑:朱德东)

Study of cognitive mechanism of verbal humor

——An interpretation of conceptual integration for the generation of verbal humor

JIANG Bing—qing^{1,2}

(1. College of Foreign Languages, Xiangtan University, Hunan Xiangtan 411000;

2. Department of Foreign languages, Hunan Institute of Humanities, Science and Technology, Hunan Loudi 417000, China)

Abstract: From cognitive angle, the paper tries to use Conceptual Integration Theory to clearly show the dynamic process of achieving verbal humor, on the one hand, enriches humor language research, and, on the other hand, is helpful to interpreting humor language. This study proves that Conceptual Integration Theory can strongly interpret producing—mechanism of humor and is helpful to further understanding of this theory.

Keywords: verbal humor; conceptual integration; mental space; activation; selection